

Connect plus

الصف الرابـع الابتدائي
الفصـل الـدراسي الأول

Excellence





دليل ولى الأمـر
Parents' Guide

4th Primary
First Term



Connect Plus





First Term



Non-Fiction Reader
Coral Reefs

Non-Fiction Reader

Coral Reefs

1



What are coral reefs? they look like they are made of plants. But this is wrong. Coral reefs are made of thousands of tiny invertebrates, Called polyps. They have a hard exoskeleton. And they don't move – they stay in the same place all the time.

Different species of polyps grow into different shapes and sizes. But they all grow very slowly. They can sometimes grow for more than ten thousand years.

ما هي الشعب المرجانية؟ هي تبدو كما لو كانت مكونة من نباتات. ولكن هذا ليس صحيحا. فالشعب المرجانية مكونة من الاف الفقاريات تسمى البوليب (حيوانات مائية بسيطة) لها هيكل عظمي خارجي لا تتحرك – فتبقى في مكان واحد طول الوقت.

تنموا أنواع مختلفة من هذه الحيوانات المائية بأشكال واحجام مختلفة وأحيانا يمكنها أن تظل تنمو لأكثر من عشرة الاف عام.

2



We think coral reefs have very bright colors. However, most coral polyps don't have a color. They have clear bodies and their exoskeletons are white. The color comes from tiny algae that live inside the polyps. It is their bright colors that we can see. In a small part of a coral reef, there are millions of these tiny organisms.

وقد نعتقد أن الشعب المرجانية ذات ألوان براقة، ولكن معظم هذه الحيوانات المرجانية ليس لها لون فجسمها شفاف وهيكلها العظمي الخارجي أبيض. أما لونها فبسبب تلك الطحالب الضئيلة التي تنمو داخل الحيوان المرجاني. ويؤدي هذا إلى ألوانها البراقة التي نراها. وفي جزء صغير من إحدى الشعب المرجانية يوجد ملايين من هذه الكائنات الضئيلة.

3

Coral polyps can live in all the oceans around the world. In very cold water and in warm seas. They only grow together and make coral reefs in warm water. The water must be shallow too, because the reefs need sunlight to live and to grow.



يمكن لهذه الحيوانات المرجانية العيش في كل المحطات في العالم. في كل المياه الباردة وكل البحار الدافئة ويمكنها فقط في البحار الدافئة أن تنمو مجتمعة وتكون الشعب المرجانية. ولابد أن يكون الماء ضحلا غير عميق لأن الشعب تحتاج لضوء الشمس كي تعيش وتنمو.

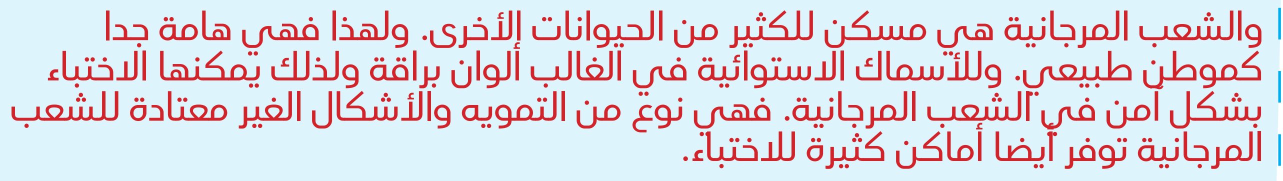
4

Coral reefs are homes for many other animals. So, they are a very important habitat. Tropical fish often have bright colors so they can hide safely in a reef. It is a type of camouflage. The unusual shapes of coral reefs also give lots of places to hide.



The Red Sea coral reef is the largest coral reef system in Africa

and the third largest reef system in the world. It is about 4.000 Kilometers long and cover over 2.000 square kilometers.



والشعب المرجانية هي مسكن للكثير من الحيوانات الأخرى. ولهذا فهي هامة جدا كموطن طبيعي. وللأسماك الاستوائية في الغالب ألوان براقة ولذلك يمكنها الاختباء بشكل آمن في الشعب المرجانية. فهي نوع من التمويه والأشكال الغير معتادة للشعب المرجانية توفر أيضا أماكن كثيرة للاختباء.

الشعب المرجانية في البحر الأحمر هي أكبر مجموعة شعب في افريقيا وثالث أكبر مجموعة شعب مرجانية في العالم فطولها حوالي ٤٫٠٠٠ كيلومتر وتغطي أكثر من ٢٫٠٠٠ كيلو متر مربع.

5

At the moment, the seas and oceans on Earth are getting warmer. This is because of global warming.

When the water temperature rises, the algae inside the coral polyps leave. The algae give the coral reef its bright colors. So, when the algae leave, the reef is pale and white. This is called coral bleaching.

Coral bleaching can also happen when there is pollution, too much sunlight, or not enough water. When a reef loses its color, the coral dies and the animals who live in the reef cannot stay there.

عندما ترتفع درجة الحرارة، ترحل الطحالب الموجودة داخل الحيوان المرجاني والطحالب هي من تعطي الألوان البراقة للشعب المرجانية فعندما ترحل يصبح لون الشعب شاحبا وابيض. وهذا يسمى تبيض الشعب.

ويمكن أن يحدث أيضا تبيض الشعب عندما يكون هناك تلوث أو ضوء شديد للشمس أو قلة في كمية المياه. وعندما تفقد الشعب المرجانية لونها، تموت ولا يمكن للحيوانات التي تعيش داخله البقاء.



6

In 2020, scientists discovered that some coral reefs in the Red Sea can survive changes in temperature. They are the only types of coral in the world that can do this. The water of the Red Sea is warmer than other seas. So, the coral in the Red Sea does not have the same problem with coral bleaching. Scientists hope that they can use the Red Sea coral to protect other coral reefs around the world.

To protect coral reefs, we also need to have less pollution in our oceans. We must also work together to reduce global warming. It's important to protect the Red Sea coral reef and other coral around the world.

في عام ٢٠٢٠, اكتشف العلماء أن بعض الشعب المرجانية في البحر الأحمر يمكنها أن تنجو من تغيرات درجة الحرارة. وهي النوع الوحيد للشعب في العالم الذي يمكنه فعل هذا. المياه في البحر الأحمر أكثر حرارة من أي مياه أخرى في العالم ولهذا لا تعاني الشعب المرجانية في البحر الأحمر من مشكلة تبيض الشعب ويأمل العلماء أن يستخدموا شعب البحر الأحمر كي يحموا باقي الشعب المرجانية حول العالم.

Coral Reefs



Part I

Vocabulary

coral reefs	شعب مرجانية	grow	ينمو
bright colors	الوان براقة	made of	مصنوع من
invertebrates	لافقارية	hide	يختبئ
polyps	حيوانات مائية ضئيلة	hard	صلب
exoskeleton	هيكل خارجي	cover	يغطي
different	مختلف	species	انواع
sunlight	ضوء الشمس	shallow	ضحل
sizes	احجام	shapes	اشكال
algae	طحالب	clear	واضح
ocean	محيط	organisms	كائنات حية
tropical fish	اسماك استوائية	camouflage	تمويه
bright	لامع- براق	habitat	بيئة – موطن
large area	منطقة واسعة		

1. Answer the following question.

1. What are coral reefs?

....

2. Why are they important?

....

3. Why do coral reefs have bright colors?

....

4. Why do coral reefs need sunlight?

....

5. Why do tropical fish live in coral reefs?

....

2. Match to make correct sentences.

1. exoskeleton
2. algae
3. organism
4. clear
5. polyp
6. shallow

a. not deep in the sea or a river, the water doesn't go down very far.
b. no color, you can see through it.
c. a skeleton that is on the outside of an invertebrate's body
d. very simple organisms that live in water
e. a living animal or plant
f. a very small and simple creature that lives in the sea

3. Read and put (T) or (F).

1. Coral polyps have a clear exoskeleton. ( )
2. Coral polyps have a skeleton which can be different colors. ( )
3. All species of polyps look the same in a coral reef. ( )
4. Different species of polyps are a variety of shapes and sizes. ( )
5. Coral reefs can grow in deep or shallow water. ( )
6. Coral reefs grow in shallow water because they need sunlight. ( )

Part 2

Vocabulary

bleaching	يصبح لونها أبيض	temperature	حرارة
global warming	الاحتباس الحراري	rise	يرتفع
discovered	اكتشف	pale	شاحب اللون
ocean	محيط	survive	ينجو
type	نوع	protect	يحمي
Around the world	حول العالم	reduce	يقلل



1. Answer the following question.

1. What causes coral bleaching?

....

2. Why is coral bleaching a problem?

....

3. Why are the Red Sea coral reefs different?

....

4. What problems do coral reefs have?

....

5. Who is affected by these problems?

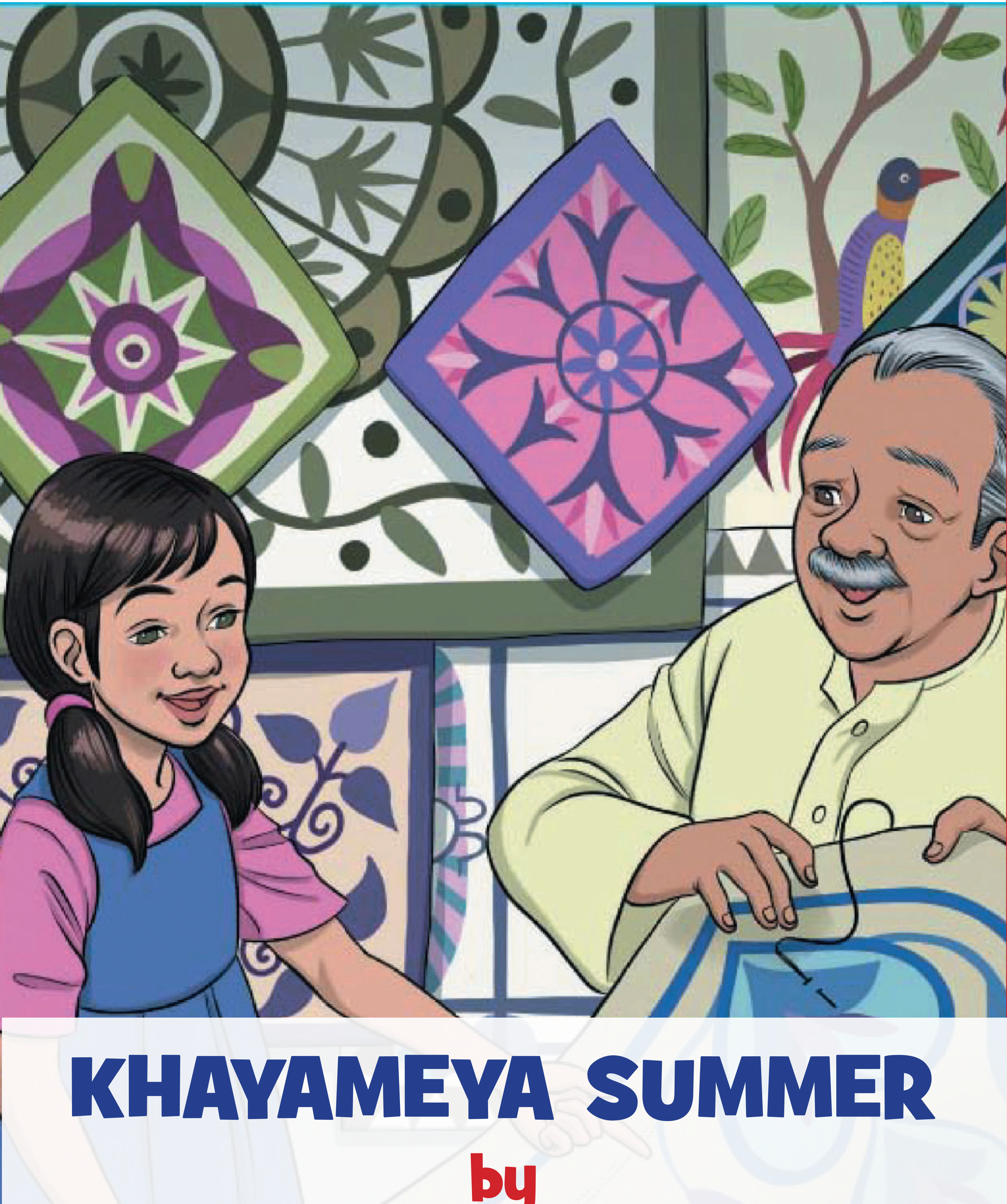
....

6. What can scientists do to solve the problem of coral bleaching?

....

2. Look, read and circle a or b.

1. a. Coral polyps have a clear exoskeleton.
   b. Coral polyps have a skeleton which can be different colors.
2. a. All species of polyps look the same I a coral reef.
   b. Different species of polyps are a variety of shapes and sizes
3. a. Coral reefs can grow in deep or shallow water.
   b. Coral reefs grow in shallow water because they need sunlight.



KHAYAMEYA SUMMER

by

Maira Dutton

The Characters of the story شخصيات القصة

Zeinab: is the main character of the story. She is clever and wants to make her grandfather happy again.

زينب: هي الشخصية الرئيسية في القصة. هي ماهرة وذكية تريد أن تجعل جدها سعيدا مرة أخرى

Zeinab's mother: She wants Zeinab to visit her grandparents to make grandpa happy.

أم زينب: تريد زينب أن تزور جديها كي تسعد جدها

Grandpa: He was one of the tent makers. He has to stop making things because he can't see well to sew.

الجد: أحد صناع الخيام. اضطر أن يتوقع عن تلك الصناعة لأنه لم يعد يرى جيدا كي يخيط.

Rasha: She is great at Maths and working out problems.

رشا: رائعة في الرياضيات وفي حل المسائل والمشاكل.

Lobna: She invents things all the time and has good idea.

لبنى: تخترع الأشياء طوال الوقت ولديها أفكار جيدة.

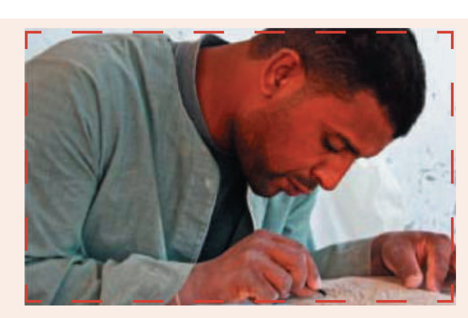
Doha: She makes amazing art.

ضحى: تصنع فناً مدهشا.

Engy: she makes beautiful things.

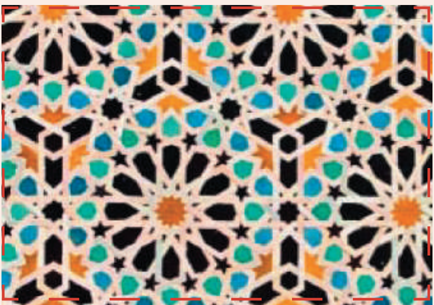
انجي: تصنع اشياء جميلة.

Picture Dictionary



Artisan - فنان حرفي

Some artisans make tables and chairs from wood.
بعض الحرفيين يصنعون المناضد والكراسي من الخشب.

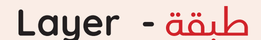




Geometric patterns - أنماط هندسية

We can sometimes see a geometric pattern of colorful tiles.
يمكننا أحيانا أن نرى أنماطا هندسية لقوالب ملونة.





Layer - طبقة

There are 3 layers of cream in this cake.
يوجد ثلاث طبقات من الكريمة في التورتة



Stitch - غرزة

I need 4 stitches to fix this button.
أحتاج أربع غرز لتثبيت هذا الزر



Sew - يخيط

My grandmother can sew her own clothes.
تستطيع جدتي خياطة ملابسها

S The Story

1

Zeinab was bored. It was the second week of the summer holiday.
Zeinab said. “ Let’s go visit Grandpa! ”
Her mother said. “ Yes, he’s sad at the moment. I think you can help him”

كانت زينب تشعر بالملل وكان ذلك في الأسبوع الثاني من الأجازة الصيفية.
قالت زينب: "هيا نزور الجد"
قالت أمها: "نعم وهو حزين حاليا وأعتقد أنك تستطيعين مساعدته."



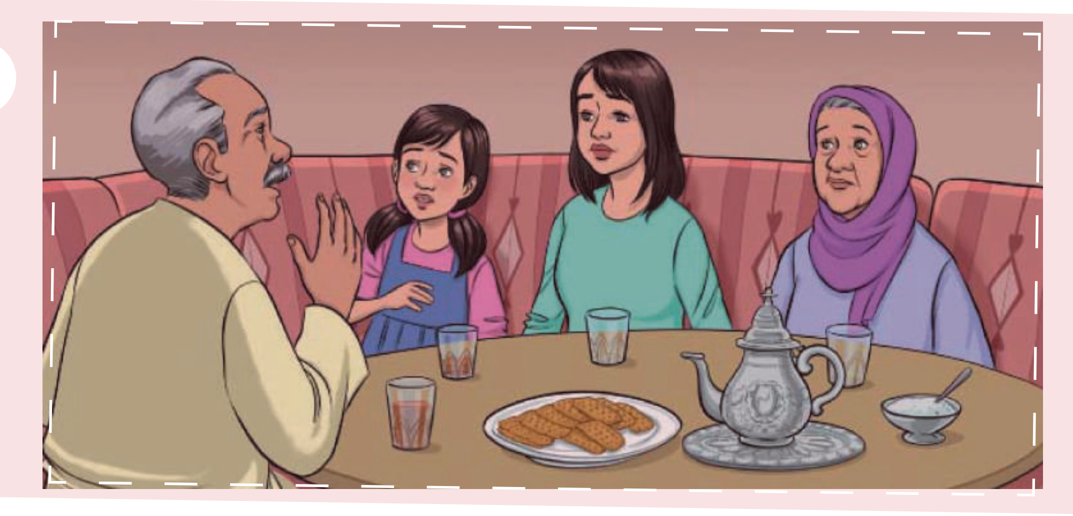
2



Zeinab got off the train. There was her grandfather and grandmother! Her grandparents were very pleased to see her.

نزلت زينب من القطار ووجدت أن جدها وجدتها ينتظروهما. وكان جدها وجدتها سعداء جدا لرؤيتها.





After tea, Grandpa said, “ My eyes are not very good now. It’s difficult to work, I can’t see to sew. I think I will have to stop making things.”

بعد الشاي قال الجد : ليست عيناي حاليا على ما يرام. ومن الصعب العمل فإني لا أستطيع الرؤية كي أخيط. اعتقد أني سأضطر للتوقف عن صناعة الأشياء.

Grandpa was one of the Tent Makers. He was one of the best artisans in Khayameya Street.

كان الجد من صناع الخيام. وكان من أفضل الفنانين الحرفيين في شارع الخيامية

Zeinab said, “ Oh no! You can’t stop! You make such beautiful things! ”

قالت زينب : لا، ليس معقولا! لا يمكنك التوقف فأنت تصنع أفضل الأشياء .

4

Zeinab and her grandfather visited the shop.
Zeinab said, ‘Oh look! I love this big picture with all the flowers! Did you make it, Grandpa?
‘ Yes, it took me nearly four months. It’s made of thousands and thousands of small stitches. I measured and cut all the pieces by hand, said Grandpa.
‘All by hand? That’s amazing!’

زارت زينب وجدها المحل.
قالت زينب: ” اوه. انظر! أنا أحب هذه الصورة الكبيرة ذات الورود. هل أنت من قام بصنعها يا جدي؟“
قالت الجد: ”طبعا واستغرقت مني أربعة شهور. لقد صنعت من آلاف وآلاف الغرز الصغيرة. لقد قمت بقياس وقص كل القطع بيدي.“
قالت زينب: ”كلها باليد؟ هذا مدهش!“

5

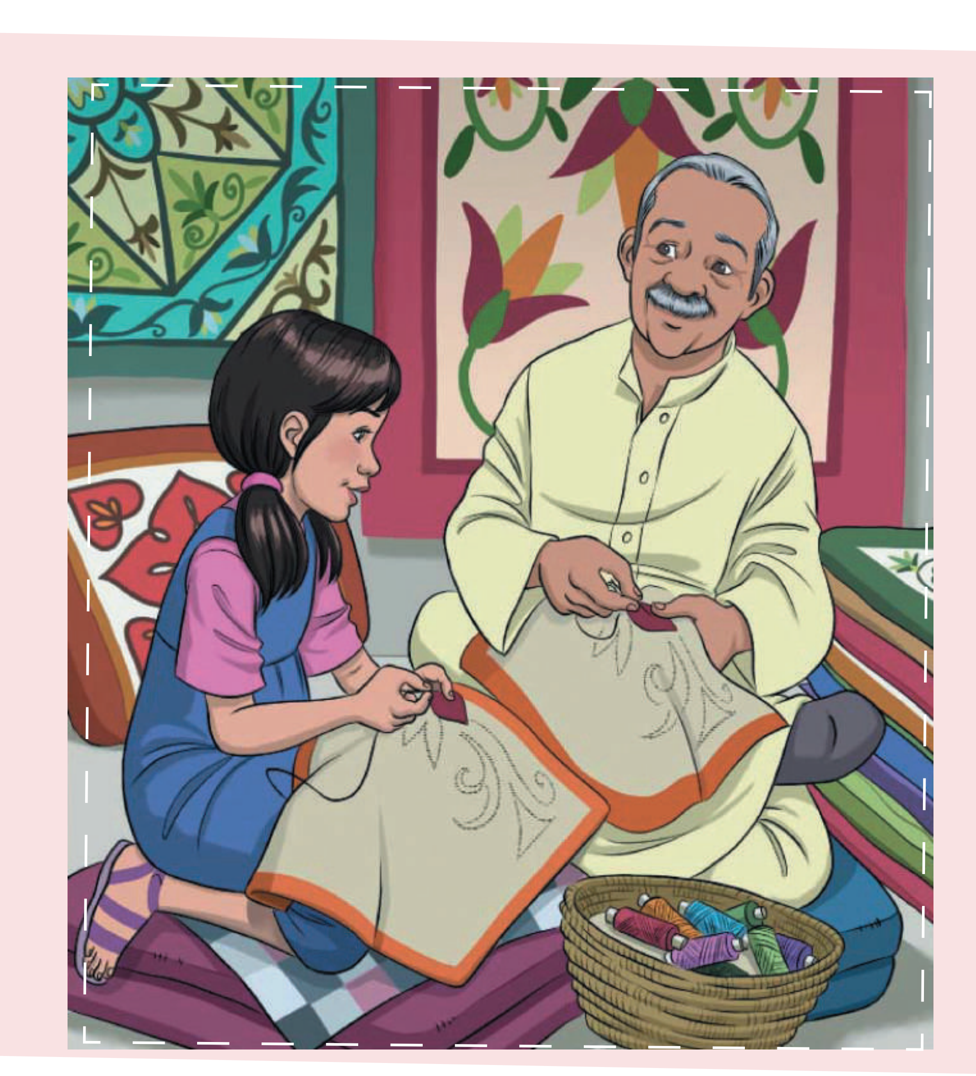


"What's your favorite design Grandpa?" asked Zeinab.
'I like sewing lotus flowers and geometric patterns best, and I also like sewing birds. I used my best stitching on the patterns , but my eyes are not good now. It is sad for me.'
' I wish I could sew and help you.' Said Zeinab.
Her grandfather smiled. ' I can teach you. Do you want to learn? '
' Oh, yes please!' said Zeinab.

سألت زينب جدها: " ما التصميم المفضل لديك يا جدي؟"
قال الجد: " أحب خياطة زهرة اللوتس والأنماط الهندسية جدا وأحب أيضا خياطة الطيور وقمت بأفضل الغرز في خياطة الأنماط، ولكن عيناي ليستا على ما يرام حاليا وهذا يحزنني".
قالت زينب: "أتمنى أن أتمكن من الخياطة وأساعدك".
ابتسم الجد وقال "يمكنني أن أعلمك. هل تريدين فعلا التعلم؟
قال زينب: "اوه. نعم من فضلك".
قالت زينب: "كلها باليد؟ هذا مدهش".



6



Zeinab asked, ‘ How did you learn to sew, Grandpa?’
‘My father taught me. When I was a child, I wanted to be an engineer or a teacher, but I changed my mind. My father taught me to sew. My grandfather taught my father before that! I became a khayameya artisan. And I love my job’ answered Grandpa.
Zeinab said, ‘ You design and measure the patterns, you choose the colors. I think you are an engineer, an artist, and good at math! And now you are my teacher, too.

سألت زينب جدها: " كيف تعلمت الخياطة يا جدي؟"
أجاب الجد: " علمني والدي عندما كنت صغيرا. كنت أريد أن أصبح مهندساً، ولكني غيرت رأيي. علمني والدي الخياطة. وكان جدي قد علم أبي من قبل. وأصبحت فناناً حرفيا في الخيامية. وأنا أحب مهنتي جدا."
قالت زينب: " انت تصمم وتقيس الأنماط وتختار الألوان. أعتقد أنك مهندس وفنان ومجيد في الرياضيات وأنت الآن معلمي أيضا."



Khayameya Summer

7

Zeinab said , ‘ Grandpa, I have an idea, My friends are very clever. I think they want to learn about khayameya, too.
Rasha is great at math and working out problems. Lobna invents things all the time and has good ideas. Doha makes amazing art and Engy can help you shows us all how to sew. She makes beautiful things.
Let’s call them!.

قالت زينب: " جدي، عندي فكرة. لدي أصدقاء مهرة جدا وأعتقد أنهم يحبون أن يتعلموا الخيامية أيضا. رشا رائعة في الرياضيات وحل المسائل. أما لبنى فتخترع أشياء طول الوقت ولديها أفكار جيدة وضحى تصنع فنا مدهشا وإنجي يمكن أن تساعدك في تعليمنا كيف نخيط فهي تصنع أشياء جميلة. هيا نتصل بهم!"



8

Zeinab's friends arrived.
"We're here! Let's learn something new."
Grandfather said, ' Welcome girls. Thank you for coming! We make the patterns with three layers of cotton and put them together like this......'

وصل أصدقاء زينب.
"نحن هنا! هيا نتعلم شيئا جديداً."
قال الجد " مرحبا بكم يا فتيات. شكراً لكم على القدوم. نحن نصنع الأنماط بثلاث طبقات من القطن ونضعهم معا هكذا......"

9

Grandfather said, ‘Zeinab You have such clever friends! what a good idea!’ Rasha answered, ‘ We like learning new things, and we have a great teacher!’.

قال الجد: "يا زينب أنت لديك فعلا أصدقاء مهرة! يا لها من فكرة جيدة !"
ردت رشا: "نحن نحب تعلم الأشياء الجديدة ولدينا معلم عظيم."



10



Other people came to watch.
They said, ‘ That looks fun. Can we try?
Zeina’s grandfather said, ‘Welcome! Come and join us!’

"جاء اخرون للمشاهدة. قالوا:" هذا يبدوا ممتعا. هل يمكننا المحاولة؟
"قال جد زينب: " مرحبا بكم تعالو وانضموا إلينا."

11



Grandpa said, ‘Zeinab, look at all these people! They all want to learn about khayameya! I’m so happy!’

قال الجد: " انظري يا زينب لكل هؤلاء الناس! كلهم يريدون تعلم الخيامية! أنا سعيد جدا!

12

Zeinab said, ‘Lots more people want to learn too. People in many places all around Egypt want you to teach them.
Khayameya School is traveling all summer! Next, we are going to Ismailia, then Tanta and Marsa Matrouh! What a wonderful summer holiday! Thank you, Grandpa!’
Grandpa laughed, ‘No, thank you Zeinab!’

قالت زينب: " كثيرون يريدون التعلم أيضا وهناك كثيرون في كل أنحاء مصر يريدون أن تعلمهم. تسافر مدرسة الخيامية طوال الصيف! نحن ذاهبون للإسماعيلية ثم طنطا ومرسى مطروح! يا لها من أجازة صيفية رائعة! شكرا يا جدي."
ضحك الجد وقال " لا... بل الشكر لكِ يا زينب



Vocabulary

Part I

artisan	حرفي	bored	يشعر بالملل
geometric	هندسي	get off	ينزل من أو وسيلة مواصلات
lotus flower	زهرة اللوتس	difficult	صعب
sew	يخيط	tent maker	صانع الخيام
fix	يثبت	beautiful	جميل
at the moment	في الوقت الحالي	measure(d)	يقيس
pleased	مسرور	colors	ألوان
stop making	يتوقف عن صناعة	by hand	يدوي
best	أفضل	amazing	مذهل - رائع
nearly	تقريباً	I wish	انا اتمنى
pieces	قطع	change mind	يغير رأيه
geometric pattern	انماط هندسية	an artist	فنان
layer	طبقة	design	يصمم
stitch	غرزة - إبرة	teach- taught	يدرس - يعلم

Main Points:

1. Zeinab is bored during her second, week of her holiday.
2. Mum suggested visiting grandparents.
3. Grandpa was very sad because he stopped making khayameya.
4. Zeinab wants her grandpa to teach her how to make kgayameya.



1. Complete the following sentences.

1. Zeinab was ....
2. Let's .... grandpa
3. Grandpa is .... at the moment.
4. Zeinab .... off the train.
5. Grandparents were very ....
6. It's .... to work
7. I can't see to ....
8. Grand father was one of the .... maker
9. He was one of the best ....
10. Zeinab visited the .... with her grandpa.
11. I measured and cut all the pieces by ....
12. What's your favourite .... grandpa?
13. I like sewing .... flowers and patterns
14. My eyes are not .... now.
15. I wanted to be an engineer or a teacher but I .... my mind.

2. Answer the following questions.

1. Why was Zeinab bored?

....

2. Where are Zeinab and her mother travelling?

....

3. Why is grandpa is sad?

....

4. Why does grandpa have to stop making things?

....

5. Who wants to learn making things?

....

6. What is grandpa›s favourite design?

....

7. What jobs did grandpa want to be khayameya artisan?

....

8. Who taught grandpa to be khayameya artisan?

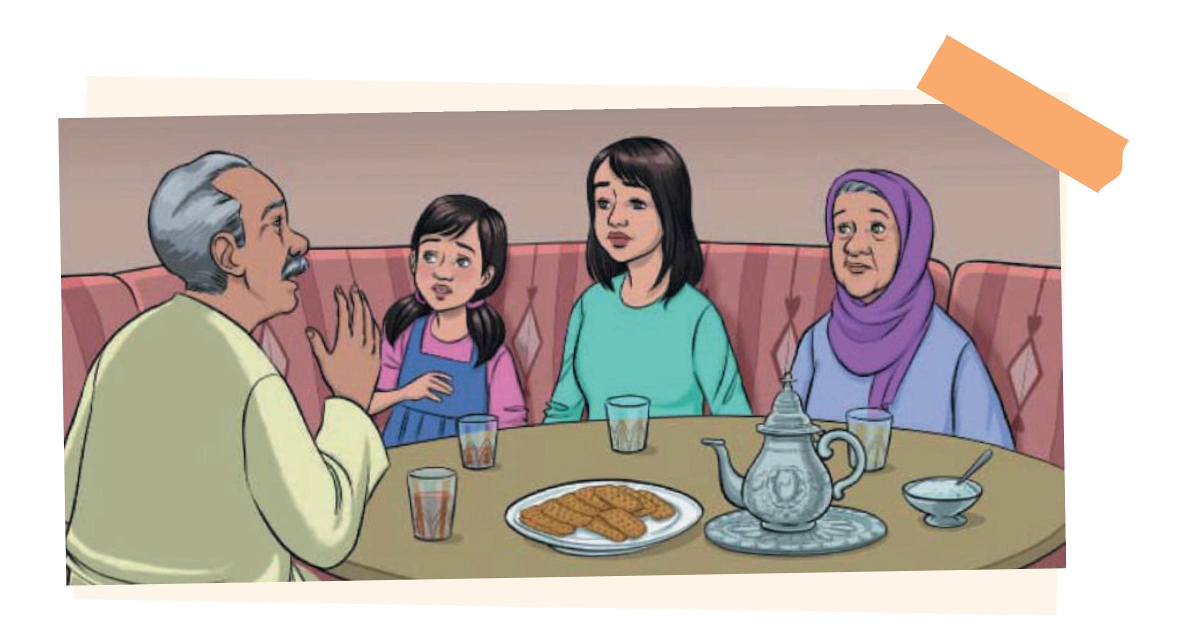
....

3. Read and write True (T) or false (F).

1. Zeinab wants to visit her grandpa. ( )
2. Zeinab's grandparents were very sad when they saw her. ( )
3. Grandpa was one of the best tent maker. ( )
4. Grandpa can't see to sew. ( )
5. Zeinab doesn't visit the shop. ( )
6. It's easy to make patterns. ( )
7. Grandpa made tents in short time. ( )
8. Grandpa likes sewing lotus flower and geometric patterns. ( )
9. Zeinab wishes she could help her grandpa. ( )
10. Grandpa wanted to be a policeman. ( )

2. Read and match.

1. Grandpa	**a.** wants her grandpa happy.
2. Zeinab	**b.** wants to visit her parents.
3. Mum	**c.** can't see well to sew things.



Part 2

Vocabulary

idea	فكره	clever	ماهر
work out	يحل	problem	مشكلة
invent	يخترع	show us	يبين لنا
cotton	يخيط	great	عظيم / رائع
look fun	يبدو ممتع	try	يحاول
join us	يبدو ممتع	travel	يسافر
wonderful	رائع	all around Egypt	جميع انحاء مصر

Main Points:

1. Zeinab called her friends to learn making khayameya .
2. A lot of people came to learn about khayameya .
3. Khayameya school travels around Egypt.



S The Story

1. Complete the following sentences.

1. My friends are very ....
2. Rasha is .... at math.
3. Lobna .... things.
4. Doha makes .... art.
5. Engy makes .... things.
6. Let's .... something new.
7. We make the patterns with three ....
8. We have great ....
9. Other people come to ....
10. Welcome! Come and .... us
11. Khayameya school is travelling all ....

2. Answer the following questions.

1. Who does Zeinab call?

....

2. What is Rasha good at?

....

3. What does Lobna invent?

....

4. What does Doha make?

....

5. What does Engy make?

....

6. How many layers does a pattern have?

....

7. What are patterns made of?

....

8. Why do other people come?

....

9. Where does khayameya school go next?

....

10. Is grandpa sad now?

....

3. Read and write True (T) or false (F).

1. Zeinab invites her friends to learn khayameya. ( )
Lobna is great at math. ( )
2. Doha makes amazing art. ( )
3. Grandpa makes patterns with one layer. ( )
4. Zeinab friends don't like learning new things. ( )
5. Other people come to watch. ( )
6. Grabdpa said "you can't try". ( )
lot of people want to learn. ( )
7. Khayameya school is travelling all summer. ( )
8. Grandpa is sad now. ( )
9. Grandpa is happy now. ( )

4. Read and match.

1. Engy	a. is great at Math.
2. Lobna	b. invents things.
3. Rasha	c. makes amazing things.
4. Doha	d. makes beautiful things.

